

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

SEPTEMBER/SEPTIEMBRE 14 & 15, 2013  
THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS  
LA EXALTACIÓN DE LA SANTA CRUZ

## MASS TIMES

## HORARIO DE MISAS

### SATURDAY/SÁBADO VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH  
7:00 PM ESPAÑOL

### SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH  
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL  
2:30 PM VIETNAMESE

### WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM MON. WED. FRI.  
5:45 PM - TUESDAY

### PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

### CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



**MSGR. J. MICHAEL MCKIERNAN**  
PASTOR

**FATHER JOHN NENEMAN**  
IN RESIDENCE

**DEACON FRANK CHAVEZ**  
**DEACON FRANCISCO MARTINEZ**  
DEACONS

**LUIS A. RAMIREZ**  
FORMACIÓN DE LA FE  
RELIGIOUS EDUCATION

**MEL MORALLOS**  
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

**SCOTT MELVIN**  
**DAVID ESPINOSA**  
MINISTERIO DE MUSICA  
MUSIC MINISTRY

**NANCY LOPEZ**  
DEAF MINISTRY

**VIVIANA TOLEDANO-ORTEGA**  
**MANNY RODRIGUEZ**  
**CONSUELO SÁNCHEZ**  
PARISH OFFICE

**On the Feast of the  
Exaltation of the Holy Cross  
we honor the Holy Cross by which  
Christ redeemed the World.**

**We adore you,  
O Christ, and we bless you  
because by your Cross  
You have redeemed the World.**

**En la Fiesta de la Exaltación de la  
Santísima Cruz celebramos la  
Santísima Cruz en donde Cristo  
reminió al mundo entero.**

**Te adoramos, oh Cristo  
Y te bendecimos,  
Porque pos su santa cruz  
Redimiste al mundo.**

## PARISH OFFICE HOURS/HORAS DE OFICINA:

**MON. TUE. WED. FRI. 9:00 A.M.—2:00 P.M. & 5:30 P.M.—8:30 P.M.**

**SATURDAY 9:00 A.M.—1:00 P.M.**

**714-444-1500 ✕ WWW.COSCP.ORG**

**2000 W ALTON AVE. SANTA ANA, CA 92704-7169**

**MASS INTENTIONS**

**INTENCIONES PARA LA MISA**

**Saturday/sábado, Sept. 14, 2013**

5:00 p.m. †Huy Nguyen

7:00 p.m. †Filomena Sanchez

**Sunday/domingo, Sept. 15, 2013**

8:30 a.m. Miguel Angel Robles—Intentions

10:30 a.m. †Guillermo Velasco

12:30 p.m. †Agapita Lopez

2:30 p.m. Mass in Vietnamese —Intentions

5:00 p.m. For the People of the Parish

**Monday/lunes, Sept. 16, 2013**

8:00 a.m. Tu Nguyen—Intentions

**Tuesday/martes, Sept. 17, 2013**

5:45 p.m. Katushka Fischman—Intentions

**Wed/miércoles, Sept. 18, 2013**

8:00 a.m. Roger & Irene Gonzales—  
Intentions

**Friday/viernes, Sept. 20, 2013**

8:00 a.m. Marta Meja & Federico Gallegos  
-

**CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions  
Para Intenciones de la Misa LLAME:  
714-444-1500.**



**Please remember to drop off  
your donations of canned food,  
non-perishable foods and diapers  
next week at the tables provided.  
Thank you for remembering those  
less fortunate!**



**Por favor recueerde traer sus  
donaciones de comida enlatada y pañales la  
próxima semana. Puede colocar sus  
donaciones en una mesa que estará en  
frente de la oficina parroquial. ¡Gracias por  
ayudar a los necesitados!**

**LAST WEEK'S COLLECTION**

**COLECTA DE LA SEMANA PASADA**

Saturday—Sunday sábado—domingo

**9/7/13—9/8/13  
\$7,919.00**

**Thank you! ¡GRACIAS!**

**AÑO DE FE**



*La fe y el amor se necesitan mutuamente. En efecto, muchos cristiano dedican sus vidas con amor a quien está solo, marginado o excluido, como el primero a quien hay que atender y el más importante que socorrer, porque precisamente en él se refleja el rostro mismo de Cristo.*

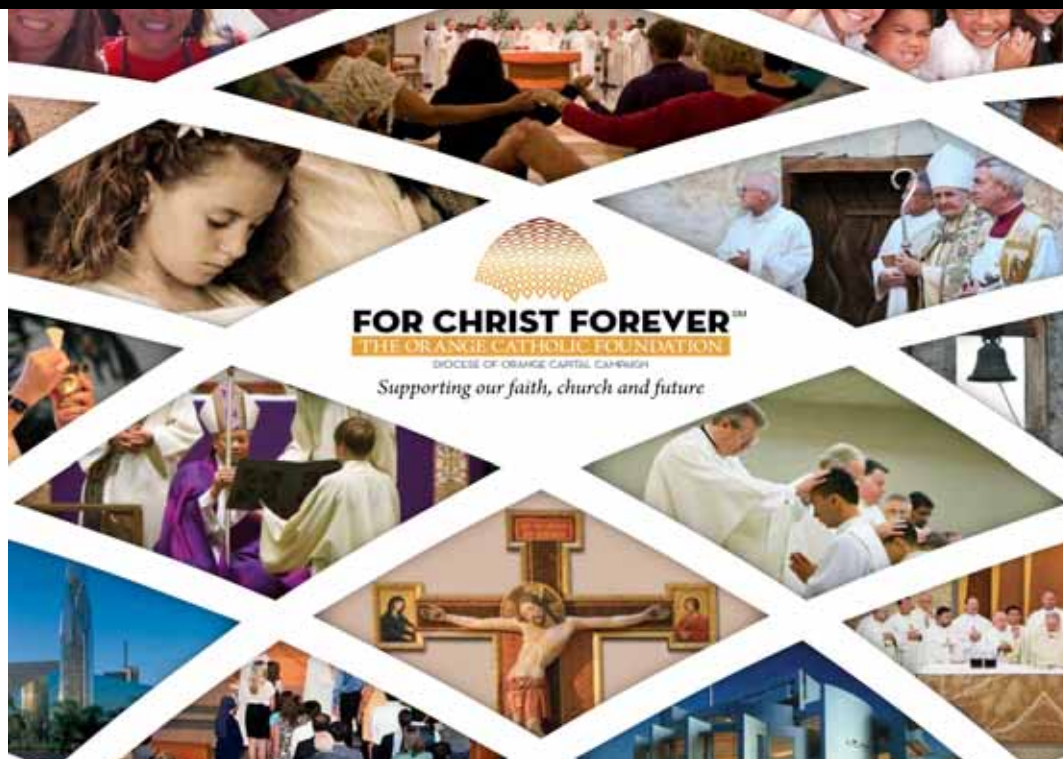
*(Benedicto XVI, La puerta de la fe, 14)*



**YEAR OF FAITH**

Faith and charity each require the other. Many Christians lovingly dedicate their lives to the lonely, marginalized, or excluded, as those who most deserve our attention and support, for in them the reflection of Christ's own face is seen.

*(Benedict XVI, Door of Faith, 14)*



Monseñor Michael McKiernan and our For Christ Forever Campaign Committee cordially request your presence at a campaign reception. *Please select one of the following dates:*

Thursday • September 19 at 7:00 p.m.

Monday • September 23 at 7:00 p.m.

Saturday • September 28 at 2:00 p.m.

Wednesday • October 2 at 7:00 p.m.

*\*All receptions will be held at Christ Our Savior Catholic Parish Worship space*

Monseñor Michael McKiernan y nuestro comité de campaña Para Cristo Siempre los invita a una recepción. *Favor de elegir UNA de las siguientes fechas para la recepción:*

jueves • 19 de septiembre a las 7pm

lunes • 23 de septiembre a las 7pm

sábado • 28 de septiembre a las 2 pm

miércoles • 2 de octubre a las 7pm

*\*Todas las recepciones se llevarán a cabo en nuestra parroquia*

Đức Ông Michael McKiernan và toàn ban Vận Động chiến dịch Đòi Đòi Dành Cho Chúa Kitô của giáo xứ, xin kính mời quý vị đến tham dự buổi tiếp tân.

*Xin vui lòng chọn một trong những ngày sau đây:*

Thứ Năm • Ngày 19 tháng 9, lúc 7:00 giờ tối.

Thứ Hai • Ngày 23 tháng 9, lúc 7:00 giờ tối.

Thứ Bảy • Ngày 28 tháng 9, lúc 2:00 giờ trưa

Thứ Tư • Ngày 2 tháng 10, lúc 7:00 giờ tối.

*\*Tất cả các buổi tiếp tân sẽ được tổ chức trong thánh đường của giáo xứ Chúa Kitô*

**FAITH FORMATION  
FORMACIÓN DE FE**

**WE APOLOGIZE, BUT WE ARE NOT TAKING ANY REGISTRATIONS AT THIS TIME.  
LO SENTIMOS, PERO EN ESTE MOMENTO YA NO ESTAMOS TOMANDO INSCRIPCIONES.**

Please keep in mind the Parent Orientation days in your Calendars.

Communion Year 1/Comunion año 1  
September-Septiembre 17 from/de 6:30 to 8:00 pm

Communion year 2/ Comunion año 2  
September-Septiembre 24 from/de 6:30 to 8:00 pm

Adults Sacraments / Sacramentos para adultos  
Monday/lunes--October/Octubre 7 at 7:00 pm

Confirmation year 1 / Confirmación año 1  
September-Septiembre 25 from/de 8:00 to 9:30 pm

Confirmation year 2 / Confirmación año 2  
October/Octubre 9 from/de 7:00 pm-8:30pm

**THANK YOU FOR REGISTERING YOUR SONS AND DAUGHTERS IN OUR PROGRAMS  
GRACIAS POR INSCRIBIR A SUS HIJOS / HIJAS EN NUESTROS PROGRAMAS**

The Little Ones

Jim Burrows



**R.C.I.A.**

**R.C.I.A. News**



**“Go out to all the world and tell the Good News”**

**Interested in exploring your journey of faith?**

“The Rite of Christian Initiation of Adults” is the ordinary process for adults who wish to follow Christ as a member of the Catholic Church. It is a return to the early tradition of the Church where the entire community accompanies adults in the journey of faith as they prepare for the celebration of the sacraments of Initiation at Easter. The initiation of adults into the Catholic Church is a “gradual process and takes place *within the community of the faithful*” (R.C.I.A.,#4).

**For more information call Luis Ramirez Director of Faith Formation at: 714-444-1500.**

**R.I.C.A.**

**Noticias sobre el R.I.C.A.**

***Vayan a todo el mundo y cuenten la Buena Nueva”***

**Has escuchado sobre “El Rito de Iniciación Cristiana para Adultos”**

*Este es el proceso ordinario para aquellos adultos quienes desean seguir a Cristo como miembros de la Iglesia Católica (Recibir el Bautismo, Confirmación, Primera Comunión). Es un volver a la tradición antigua de la Iglesia donde la comunidad entera acompaña a los adultos en su jornada de fe al tiempo en que se preparan para celebrar los sacramentos de Iniciación en la Pascua. La Iniciación de adultos de entrada a la Iglesia Católica es un “proceso gradual y se lleva a cabo en conexión con la comunidad de desfiles (R.I.C.A.,#4).*

**Para más información comuníquese con Luis Ramírez Director Formación de Fe al 714-444-1500.**



## LIVING STEWARDSHIP

“Tell me, what is it that you plan to do with your life?” It’s a good question, but also a haunting one that makes us so edgy and anxious that we wonder if our life is real at all. It’s the sort of question we’d sometimes rather not even hear, much less attempt to answer.

So what is it that you plan to do with your life? We say we’re going to get married and raise a family. Or we’re going to get a job that pays well. Or we’re going to play professional baseball or football or some such thing when we grow up. Or we’re going to retire and enjoy life. So what is it that you plan to do with your life? There is only one life, after all, one to spend lavishly or cautiously, one to treasure or squander or hoard, one to laugh with or cry with or maybe just sit in a daze with for sixty or seventy or eighty years. The trouble is, or perhaps more honestly the sadness is, that few of us ever answer that gentle but probing question, because we don’t know.

What God did was to give away what was most precious, God’s only Son, so that we might find life. And what Jesus did was to empty himself, so that God could fill him with life and exalt him. It seems that while you and I are preoccupied with finding meaning by filling our lives, the divine instinct is to empty life so that meaning might find us.

—Rev. Joseph J. Juknialis  
Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.

### Vivamos la Palabra de Dios

*A la gente joven le gusta arriesgarse. Lo hacen con cierto abandono, generalmente porque no tienen nada que perder y por tanto lo hacen casi instintivamente y sin pensarlo. A medida que vamos acumulando años también acumulamos cosas. Tal vez ser joven de corazón implique arriesgarnos a vaciarnos.*

Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los derechos reservados.



## VIVIENDO LA CORRESPONSABILIDAD

*“Dime, ¿qué piensas hacer con tu vida?” Es una buena pregunta, pero una pregunta que también nos perturba y nos pone tan tensos y ansiosos, que llegamos a preguntarnos si de veras estamos viviendo. Es esa clase de pregunta que no quisiéramos oír y mucho menos intentar de contestarla. Así pues, ¿qué piensas hacer con tu vida? Decimos que nos casaremos y formaremos una familia o que encontraremos un empleo que nos pague bien, o que jugaremos fútbol o béisbol a nivel profesional cuando tengamos la edad para hacerlo, o que nos jubilaremos y disfrutaremos entonces de la vida. ¿Así que es eso lo que piensas hacer con tu vida? Después de todo, sólo hay una vida terrena.*

*La podemos vivir espléndidamente o prudentemente; podemos preciarla, malgastarla o acapararla; pasarla riendo o llorando, o tal vez pasarnos sesenta, setenta u ochenta años atontados. El problema es, o más honestamente pudiéramos decir que lo triste del caso es, que muy pocos de nosotros llegaremos a contestar alguna vez esa pregunta de una manera leve pero inquisitiva, por no saber cómo contestarla.*

*Lo que hizo Dios fue darnos lo más preciado, su propio Hijo, para que nosotros tengamos vida en abundancia. Y lo que hizo Jesús fue vaciarse de sí mismo para que Dios pudiera llenarlo de vida y exaltarlo. Parece que mientras tú y yo nos preocupamos de llenar nuestra vida a fin de buscarle significado, el instinto divino es vaciar la vida a fin de que le encontremos el significado.*

—Padre Joseph J. Juknialis  
Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los derechos reservados.

### Living God’s Word

Young people are good at risking. They do it with abandon, mostly because they’ve got nothing to lose, and so they do it almost instinctively and without thinking about it. As we begin to accumulate years, we also accumulate stuff. Perhaps to be young at heart is to be willing to risk being emptied.

Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.

**RESPECTO A LA VIDA,  
JUSTICIA Y PAZ**

**Ayuno y Oración por la Paz en Siria, El Medio Oriente y en el Mundo**

*El Papa Francisco pidió por un día de ayuno y oración por la paz, durante su discurso del domingo del primero de septiembre, y extendió la invitación a “nuestros hermanos en Cristo, seguidores de otras religiones y todos los hombres de buena voluntad, para que participen, en cualquier forma que ellos puedan en esta iniciativa”.*

*El Cardenal Timothy Dolan de New York, Presidente de la Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos, y el Obispo Richard E. Pates de Des Moines, Iowa, presidente del Comité de Justicia y Paz Internacional, dijeron, “Estamos angustiados por el terrible sufrimiento de la gente de Siria, y de nuevo afirman la necesidad de dialogar y negociar para resolver este conflicto que ha forjado tanta devastación. El uso de armas químicas es particularmente detestable y nos urge orar por las víctimas de semejante atrocidad y por sus seres queridos. Y aplaudimos el trabajo hecho por todos los que han brindado ayuda a la gente afectada por esta crisis y por sus esfuerzos para aliviar el sufrimiento de nuestros hermanos y hermanas”.*

*Dirigiéndose al voto venidero del Congreso en la posible acción militar por parte de los Estados Unidos, el Cardenal Dolan y el Obispo Pates dijeron, “Mientras nuestros líderes de la nación contemplan acción militar, es particularmente apropiado y urgente que nosotros en los Estados Unidos comprendamos el llamado del Santo Padre para orar y ayunar por un final feliz al conflicto en Siria y los violentos conflictos en todas partes”.*

*El Comité de Respeto a la Vida, Justicia y Paz*

**RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE**

**Fasting and Prayer for Peace in Syria, Middle East and the World**

Pope Francis called for a day of fasting and prayer for peace during an address on Sunday, September 1, 2013 and extended his invitation to “Fellow Christians, followers of other religions and all men of good will, to participate in whatever way they can in this initiative.”

Cardinal Timothy Dolan of New York, president of the United States Conference of Catholic Bishops, and Bishop Richard E. Pates of Des Moines, Iowa chairman of the Committee on International Justice and Peace, said “We are anguished by the terrible suffering of the Syrian People and again affirm the need for dialogue and negotiation to resolve this conflict that has wrought so much atrocity for their loved ones. We applaud the work done by those bringing humanitarian aid to people affected by this crisis and pray for their efforts to ease the suffering of our brothers and sisters.

Addressing the upcoming Congressional vote on possible U.S. military action, Cardinal Dolan and Bishop Pates said, “As our nation’s leaders Contemplate military action, it is particularly Appropriate and urgent that we in the United States embrace the Holy Father’s call to pray and fast for a peaceful end to the conflict in Syria and violent conflicts everywhere.

Respect for Life, Justice and Peace Committee

**LOS SANTOS Y  
OTRAS CELEBRACIONES**

- Domingo: Vigésimo Cuarto Domingo del Tiempo Ordinario
- Lunes: Santos Cornelio y Cipriano; Día de la Independencia de México
- Martes: San Roberto Belarmino
- Miércoles: Sucot (el día judío para celebrar la cosecha) comienza a la puesta del sol
- Jueves: San Jenaro
- Viernes: Santos Andrés Kim Taegõn y Paul Chõng Hasang y compañeros



**“Beginning Experience”  
Weekend**

If you are grieving the loss of your marriage through death, divorce or separation join us at the ProSanctity Center in Fullerton, October 4-6, 2013. A trained team leads participants through a healing and growth program. If you are ready to move through your feelings of grief, into the light of a new beginning and hope, this weekend may be for you. Contact Rosa at 714-860-4182 or Kim at 714-336-3221 for more information. Early registration is encouraged. Our next weekend will be March 14-16, 2014.

## READINGS FOR THE WEEK

Monday: 1 Tm 2:1-8; Ps 28:2, 7-9; Lk 7:1-10  
 Tuesday: 1 Tm 3:1-13; Ps 101:1b-3ab, 5-6; Lk 7:11-17  
 Wednesday: 1 Tm 3:14-16; Ps 111:1-6; Lk 7:31-35  
 Thursday: 1 Tm 4:12-16; Ps 111:7-10; Lk 7:36-50  
 Friday: 1 Tm 6:2c-12; Ps 49:6-10, 17-20; Lk 8:1-3  
 Saturday: Eph 4:1-7, 11-13; Ps 19:2-5; Mt 9:9-13

## REFLECTIONS ON THE READINGS

### LAVISH FORGIVENESS

Moses appeals to God for compassion in today's first reading. The point of Moses' pleas is not to provide a blueprint for pacifying an angry God, but to demonstrate that no matter our sin and its grievousness, God will always forgive.

In his Letter to Timothy, Paul uses himself, the great sinner, as an example of just how great is God's forgiveness. Finally, today's Gospel parables create a mural of God's forgiving love. Like a diligent housekeeper, a good shepherd, a loving father, God goes out of the way to recover the lost and to forgive. By pointing out that the woman leaves her nine silver pieces, that the shepherd leaves his ninety-nine sheep waiting, and the father leaves his elder son upset, Jesus urges us to abandon a stingy view of life. If God can be so generous, so forgiving, and so loving to those deemed unworthy, we must act likewise.

Copyright © J. S. Paluch Co.

## SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday: Twenty-fourth Sunday in Ordinary Time;  
 Monday: Ss. Cornelius and Cyprian  
 Tuesday: St. Robert Bellarmine  
 Wednesday: Sukkot (Jewish harvest festival) begins at sunset  
 Thursday: St. Januarius  
 Friday: Ss. Andrew Kim Tae-gõn and Paul Chõng Ha-sang and Companions  
 Saturday: St. Matthew

## REFLECCIONES EN LAS LECTURAS

### GENEROSO PERDÓN

*Moisés implora la compasión de Dios en la primera lectura de hoy. El objeto del ruego de Moisés no es ofrecer un modelo para pacificar a un Dios airado, sino demostrar que, no importa la gravedad de nuestro pecado, Dios siempre nos perdona.*

*En su carta a Timoteo, Pablo se ofrece a sí mismo, el gran pecador, como ejemplo de la grandeza del perdón de Dios. Finalmente, las parábolas del Evangelio de hoy, crean un mural del perdón amoroso de Dios. Como una diligente ama de casa, un buen pastor, un padre amoroso, Dios no escatima esfuerzo para recobrar al que se ha extraviado, y perdonarlo. Al hacer notar que la mujer deja sus nueve monedas de plata, que el pastor deja sus noventa y nueve ovejas esperando, y que el padre deja a su hijo mayor enfadado, Jesús nos urge a abandonar un punto de vista mezquino de la vida. Si Dios puede ser tan generoso, tan perdonador y tan amoroso con aquellos considerados no merecedores, nosotros debemos actuar de igual manera.*

Copyright © J. S. Paluch Co.

## LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: 1 Tm 2:1-8; Sal 28 (27):2, 7-9; Lc 7:1-10  
 Martes: 1 Tm 3:1-13; Sal 101 (100):1b-3ab, 5-6; Lc 7:11-17  
 Miércoles: 1 Tm 3:14-16; Sal 111 (110):1-6; Lc 7:31-35  
 Jueves: 1 Tm 4:12-16; Sal 111 (110):7-10; Lc 7:36-50  
 Viernes: 1 Tm 6:2c-12; Sal 49 (48):6-10, 17-20; Lc 8:1-3  
 Sábado: Ef 4:1-7, 11-13; Sal 19 (18):2-5; Mt 9:9-13  
 Domingo: Am 8:4-7; Sal 113 (112):1-2, 4-8; 1 Tm 2:1-8; Lc 16:1-13 [10-13]

